

ATT FINALI

Il-Plenipotenzjarji ta:

IL-MAESTÀ TIEGHU R-RE TAL-BELĠJANI,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA ĊEKA,

IL-MAESTÀ TAGHHA R-REĠINA TAD-DANIMARKA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IL-MAESTÀ TIEGHU R-RE TA' SPANJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

IL-PRESIDENT TA' L-IRLANDA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TALJANA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

L-ALTEZZA RJALI TIEGHU L-GRAN DUKA TAL-LUSSEMBURGU,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA,

IL-PRESIDENT TA' MALTA,

IL-MAESTÀ TAGHHA R-REĠINA TA' L-OLANDA,

IL-PRESIDENT FEDERALI TAR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRIJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IL-GVERN TAR-RENJU TA' L-ISVEZJA,

IL-MAESTÀ TAGHHA R-REĠINA TAR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ,

Partijiet Kontraenti għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, minn hawn il-quddiem imsemmija "il-Komunità", bl-Istati tal-Komunità minn hawn il-quddiem imsemmija "l-Istati Membri", u

TAL-KOMUNITÀ EWROPEA,

minn naħa waħda, u

Il-Plenipotenzjarji ta:

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' L-ANGOLA,

IL-MAESTA TAGHHA R-REĠINA TA' ANTIGWA U BARBUDA,

IL-KAP TA' L-ISTAT TAL-COMMONWEALTH TAL-BAHAMAS,

IL-KAP TA' L-ISTAT TAL-BARBADOS,

IL-MAESTA TAGHHA IR-REĠINA TA' BELIŻ,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' BENIN,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' BOTSWANA,

IL-PRESIDENT TA' BURKINA FASO,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' BURUNDI,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-KAMERUN,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' CAPE VERDE,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA ĊENTRALI AFRIKANA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA ISLAMIKA FEDERALI TAL-KOMOROS,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA DEMOKRATIKA TAL-KONGO,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-KONGO,

IL-GVERN TAL-GŻEJER COOK

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' CÔTE D'IVOIRE,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' DĠIBUTI,

IL-GVERN TAL-COMMONWEALTH TA' DOMINIKA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA DOMENIKANA,

IL-PRESIDENT TA' L-ISTAT TA' L-ERITREA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA DEMOKRATIKA FEDERALI TA' L-ETJOPJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA DEMOKRATIKA SOVRANA TAL-FIĠI,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA GABONIŻA,

IL-PRESIDENT U L-KAP TA' L-ISTAT TAR-REPUBBLIKA TAL-GAMBJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-GHANA,

IL-MAESTA TAGHHA IR-REĠINA TA' GRENADA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' GWINEA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' GWINEA-BISSAU,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-GWINEA EKWATORJALI,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' GUJANA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' HAITI,

IL-KAP TA' L-ISTAT TAL-ĠAMAJKA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-KENJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' KIRIBATI,

IL-MAESTA TIEGHU IR-RE TAR-RENJU TA' LESOTO,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' LIBERJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' MADAGASKAR,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' MALAWI,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' MALI,

IL-GVERN TAR-REPUBBLIKA TAL-GŻEJER MARSHALL,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA ISLAMIKA TAL-MAWRITANJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-MAWRIZJU,

IL-GVERN TA' L-ISTATI FEDERATI TAL-MIKRONESJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' MOŽAMBIK,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' NAMIBJA,

GHALL-GVERN TAR-REPUBBLIKA TA' NAWRU,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAN-NIĠER,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA FEDERALI TAN-NIĠERJA,

IL-GVERN TA' NIUE,

IL-GVERN TAR-REPUBBLIKA TA' PALAU,

IL-MAESTA TAGHHA IR-REĠINA TA' L-ISTAT INDEPENDENTI TA' PAPUA GWINEA
L-ĠDIDA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA RWANDIŻA,

IL-MAESTA TAGHHA R-REĠINA TA' SAINT KITTS U NEVIS,

IL-MAESTA TAGHHA IR-REĠINA TA' SANTA LUĊIJA,

IL-MAESTA TAGHHA R-REĠINA TA' SAINT VINCENT U L-GRENEDINI,

IL-KAP TA' L-ISTAT TA' L-ISTAT INDEPENDENTI TA' SAMOA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA DEMOKRATIKA TA' SÃO TOMÉ U PRÍNCIPE,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' SENEGAL,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAS-SEJXELLI,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' SIERRA LEONE,

IL-MAESTA TAGHHA R-REĠINA TAL-GŻEJER SOLOMON,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' L-AFRIKA T'ISFEL,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAS-SUDAN,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' SURINAM,

IL-MAESTA TIEGHU IR-RE TAR-RENJU TA' SWAZILANDJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA UNITA TAT-TANŻANIJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' ĊADD,

IL-GVERN TAR-REPUBBLIKA DEMOKRATIKA TA' TIMOR-LESTE,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TOGOLIŻA,

IL-MAESTA TIEGHU IR-RE TAUFU'AHU TUPOU IV TAT-TONGA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' TRINIDAD U TOBAGO,

IL-MAESTA TAGHHA IR-REĠINA TA' TUVALU,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' L-UGANDA,

IL-GVERN TAR-REPUBBLIKA TA' VANWATU,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' ŻAMBJA,

IL-GVERN TAR-REPUBBLIKA TA' ŻIMBABWE,

li l-Istati tagħhom minn hawn il-quddiem huma msemmija "l-Istati ta' l-ACP",

min-naħa l-oħra,

migburin fil-Lussemburgu fil-ħamsa u ghoxrin ġurnata ta' Ġunju fis-sena elfejn u ħamsa fl-okkażjoni ta' l-iffirmar tal-Ftehim li jemenda l-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Pacifiku (ACP), minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea, min-naħa l-oħra, iffirmit f'*Cotonou* fit-23 ta' Ġunju 2000,

fil-waqt ta' l-iffirmar ta' dan il-Ftehim adottaw id-dikjarazzjonijiet li ġejjin, meħmuża ma' dan l-Att Finali:

Dikjarazzjoni I	Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Artikolu 8 tal-Ftehim ta' Cotonou
Dikjarazzjoni II	Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Artikolu 68 tal-Ftehim ta' Cotonou
Dikjarazzjoni III	Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Anness Ia.
Dikjarazzjoni IV	Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Artikolu 3(5) ta' l-Anness IV
Dikjarazzjoni V	Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Artikolu 9(2) ta' l-Anness IV
Dikjarazzjoni VI	Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Artikolu 12(2) ta' l-Anness IV
Dikjarazzjoni VII	Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Artikolu 13 ta' l-Anness IV
Dikjarazzjoni VIII	Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Artikolu 19a ta' l-Anness IV
Dikjarazzjoni IX	Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Artikolu 24(3) ta' l-Anness IV
Dikjarazzjoni X	Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII
Dikjarazzjoni XI	Dikjarazzjoni tal-Komunità dwar l-Artikoli 4 u 58(2) tal-Ftehim ta' Cotonou
Dikjarazzjoni XII	Dikjarazzjoni tal-Komunità dwar l-Artikolu 11a tal-Ftehim ta' Cotonou
Dikjarazzjoni XIII	Dikjarazzjoni tal-Komunità dwar l-Artikolu 11b(2) tal-Ftehim ta' Cotonou
Dikjarazzjoni XIV	Dikjarazzjoni tal-Komunità dwar l-Artikoli 28, 29, 30 u 58 tal-Ftehim ta' Cotonou u dwar l-Artikolu 6 ta' l-Anness IV
Dikjarazzjoni XV	Dikjarazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea dwar l-Anness Ia
Dikjarazzjoni XVI	Dikjarazzjoni tal-Komunità dwar l-Artikoli 4(3), 5(7), 16(5) u (6) u 17(2) ta' l-Anness IV
Dikjarazzjoni XVII	Dikjarazzjoni tal-Komunità dwar l-Artikolu 4(5) ta' l-Anness IV
Dikjarazzjoni XVIII	Dikjarazzjoni tal-Komunità dwar l-Artikolu 20 ta' l-Anness IV
Dikjarazzjoni XIX	Dikjarazzjoni tal-Komunità dwar l-Artikoli 34, 35 u 36 ta' l-Anness IV
Dikjarazzjoni XX	Dikjarazzjoni tal-Komunità dwar l-Artikolu 3 ta' l-Anness VII.

[B'xiehda ta' dan, il-Plenipotenżjarji hawn taħt imsemmija hawnhekk għamlu l-firem tagħhom.]